

Einladung zu einer Weiterbildung des BGSD Bayern e.V.:

## **„Katholische Gottesdienste dolmetschen? Ja, ich will!“**

**Datum:** 20.05.2021 und 10.06.2021

**Uhrzeit:** jeweils von 15-18 Uhr

**Ort:** online, über Zoom

### **Seminarbeschreibung:**

Für viele Dolmetscher:innen ist die katholische Liturgie ein Buch mit sieben Siegeln. Dieses wollen wir gemeinsam entschlüsseln. Die Fortbildung findet an zwei Nachmittagen statt, die **nicht einzeln** gebucht werden können.

### **Inhalte und Ziele:**

Im ersten Modul soll es um die Frage gehen: Was ist eigentlich ein Gottesdienst? Der Blick auf wichtige Punkte einer ca. 2000-jährigen Kirchen- und Liturgiegeschichte will helfen, darauf Antworten zu geben. Wie in der Gebärdensprache, beeinflusst Tradition diese Geschichte bis heute.

Dann wird es Übungen und Kurzvideos geben, wo und wie Liturgie heute konkret stattfindet. Dabei geht es um liturgische Grundhaltungen und unterschiedliche Formen wie Andachten, Eucharistiefeier, Beerdigung. Sie erhalten Materialien und Links zur eigenen Vorbereitung.

Das zweite Modul beschäftigt sich konkret mit der Dolmetschsituation in Gottesdiensten. Mit Beispielvideos aus der Domliturgie wird gezeigt, wie mit unterschiedlichen Herausforderungen umgegangen werden kann. Des Weiteren finden praktische Dolmetschübungen zu liturgischen Texten statt.

Zwei kompetente Kolleginnen (Meike Döllefeld und Juliane Rode, beide Gebärdensprachdolmetscherinnen) geben dabei Hinweise, warum sie sich für welche Gebärde entschieden haben.

Danach wird betrachtet, wie sich wiederholende Gebete, wie zum Beispiel das Vater unser, gebärdet werden können. Es wird gezeigt, welche rein katholischen Gebärden gebräuchlich sind und wie mit Predigern und deren oft liturgischer Sprache umgegangen werden kann.

### **Referent:innen:**

**Angelika Sterr**, Gemeindeferentin und Hörbehindertenseelsorgerin,

**Peter Glaser**, Gemeindeferent und Hörbehindertenseelsorger

**Meike Döllefeld**, Gebärdensprachdolmetscherin

**Juliane Rode**, Gebärdensprachdolmetscherin

BGSD Bayern e. V. // Talpromenade 17, 90765 Fürth

**Zusammenfassung:**

Fortbildungspunkte: noch nicht bekannt

Seminarzeiten: 20.05.2021 und 10.06.2021, jeweils von 15-18 Uhr

Veranstaltungsort: online über Zoom

Seminarsprache: Seminar findet in deutscher Lautsprache statt, DGS-Dolmetscher:in muss beantragt werden

Teilnehmerzahl: max. 15

Anmeldeschluss: 29. April 2021

Teilnahmegebühr: für Mitglieder des BGSD Bayern e.V. 85 €  
für Nicht-Mitglieder des BGSD Bayern e. V. 95 €

**ANMELDEFORMULAR** Seminar „Katholische Gottesdienste dolmetschen? Ja, ich will!“  
am 20.05. und 10.06.2021

Hiermit melde ich mich verbindlich für die Fortbildung des BGSD Bayern e.V.  
„Katholische Gottesdienste dolmetschen? Ja, ich will!“ am

- Ich bin Mitglied des BGSD - Bayern e.V.
- Ich bin damit einverstanden, dass meine **E-Mail-Adresse** für die anderen Teilnehmer:innen in Infomails für diese Fortbildung **sichtbar** ist.

Name	Vorname	
Straße	PLZ	Ort
Tel.-Nr.	E-Mail	
Ort; Datum	Unterschrift	

Hinweise zum Datenschutz:

Die Namen und Kontaktdaten der Teilnehmer:innen werden von der AG Fortbildung gespeichert. Eine Namensliste der Teilnehmer:innen wird an den/die Dozent:in sowie den/die Kassierer:in des BGSD Bayern e.V. weitergegeben. Die Namen werden zudem zur Erstellung der Teilnahmebescheinigung genutzt. Die Löschung der Teilnehmerdaten erfolgt zwei Jahre nach Beendigung der Fortbildung.

Eine kostenfreie Stornierung ist nur möglich, wenn der freiwerdende Platz über die Warteliste weitervermittelt werden kann oder der/die Teilnehmer:in eigenständig Ersatz organisiert. Anderenfalls ist die volle Teilnahmegebühr zu entrichten.

Mit meiner Anmeldung und Unterschrift erkläre ich mich mit der o.g. Datennutzung sowie den Stornobedingungen einverstanden.

Ort, Datum

Unterschrift

Anmeldeschluss ist der **29.04.2021** – danach erhaltet ihr eine schriftliche Zusage des BGSD Bayern e.V. **Bitte erst nach Erhalt dieser Zusage die Teilnahmegebühr überweisen!**

Anmeldung bitte vollständig ausgefüllt an:  
[fortbildungen@bgzd-bayern.de](mailto:fortbildungen@bgzd-bayern.de)